



NAETISL

National Association of
Educational Translators and
Interpreters of Spoken Languages



MODDC

Missouri
Developmental
Disabilities Council

ЭФФЕКТИВНОЕ ОБЩЕНИЕ:

Полезные фразы

Финансирование проекта «Поддержка языкового доступа в школах» в Миссури, предоставленное Советом по вопросам нарушений развития штата Миссури, было поддержано Администрацией по вопросам жизни в обществе (ACL), Министерством здравоохранения США и Службы социального обеспечения (HHS) в рамках гранта на общую сумму 1 361 246 долларов США, полностью финансируемого ACL/HHS. Содержание принадлежит авторам и не обязательно отражает официальную точку зрения или одобрение ACL/HHS или правительства США.





Communicating Effectively:

Useful Phrases

Эффективное общение со школой вашего ребёнка

Это примеры фраз, которые вы можете использовать, если вам нужно разъяснение от переводчика или сотрудника школы, либо если требуется больше информации во время встречи.

Английские фразы	Перевод
Please repeat that.	Пожалуйста, повторите.
Can you please explain this one more time?	Можешь объяснить это ещё раз?
There are many words I don't understand. Can you please explain them in another way?	Есть много слов, которые я не понимаю. Можешь объяснить их иначе?
If I have questions after the meeting, how can I let the school know?	Если у меня появятся вопросы после встречи, как я могу сообщить об этом школе?
I will need an interpreter for our next meeting. I speak: _____	Мне понадобится переводчик для нашей следующей встречи. Я говорю:



Английские фразы	Перевод
Can I please have these documents translated to my language?	Можно перевести эти документы на мой язык?
Can you please explain what this word means?	Не могли бы вы объяснить, что значит это слово?
I would like to schedule another conference with my child's teacher and will need an interpreter.	Я хотел бы записаться на ещё одну встречу с учителем моего ребёнка и мне понадобится переводчик.
What else can I do to help my child?	Что ещё я могу сделать, чтобы помочь своему ребёнку?
What can I do if my child needs help?	Что я могу сделать, если моему ребёнку нужна помощь?

